



ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය
අති විශේෂ
இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு வர்த்தமானப் பத்திரிகை
அதி விசேஷமானது

අංක 2261/50 - 2022 ජනවාරි මස 06 වැනි දිනේදී - 2022.01.06
 2261/50 ஆம் இலக்கம் - 2022 ஆம் ஆண்டு சனவரி மாதம் 06 ஆந் திகதி வியாழக்கிழமை

(அரசாங்கத்தின் அதிகாரத்துடன் பிரசுரிக்கப்பட்டது)

பகுதி I : தொகுதி (I) - பொது
அரசாங்க அறிவித்தல்கள்

ச. வ. பி. 3/2013 (ii)

1971 ஆம் ஆண்டின் 52 ஆம் இலக்க, வணிகக் கப்பற்றொழில் சட்டம்

1971 ஆம் ஆண்டின் 52 ஆம் இலக்க, வணிகக் கப்பற்றொழில் சட்டத்தின் 139 ஆம் பிரிவுடன் சேர்த்துவாசிக்கப்படும் சொல்லப்பட்ட சட்டத்தின் 321 ஆம் பிரிவின்கீழ் துறைமுகங்கள் மற்றும் கப்பற்றொழில் அமைச்சரினால் ஆக்கப்பட்ட ஒழுங்குவிதிகள்.

ரோஹித அபேகுணவர்தன,
 துறைமுகங்கள் மற்றும் கப்பற்றொழில்
 அமைச்சர்.

கொழும்பு,
 2021, திசெம்பர் 29.

ஒழுங்குவிதிகள்

1. (1) இவ்வொழுங்கு விதிகள் 2021 ஆம் ஆண்டின் 02 ஆம் இலக்க, வணிகக் கப்பற்றொழில் (நிர்மாணம் - கட்டமைப்பு, உட்பிரிவிடுகையும் நிலையுறுதியும், எந்திரத்தொகுதி மற்றும் மின்சார நிறுவுகைகள்) ஒழுங்குவிதிகள் என எடுத்துக்காட்டப்படலாம்.



(2) இவ்வொழுங்குவிதிகளின் நோக்கமானது, 1974 ஆம் ஆண்டின் கடலில் உயிர்காப்புக்கான சர்வதேசச் சமவாயத்தின் அத்தியாயம் II - 1, காலத்துக்குக்காலம் திருத்தப்பட்டவாறான 1988 ஆம் ஆண்டின் வரைவாவணம், அத்தகைய வரைவாவணத்துக்குச் செய்யப்பட்ட அடுத்துப்பின்னரான ஏதேனும் திருத்தம் என்பவற்றுக்குப் பயன்கொடுப்பதாதல் வேண்டும்.

பாதம் I

இவ்வொழுங்குவிதிகளின் ஏற்புடையதாந்தன்மை

2. (1) இவ்வொழுங்குவிதியின் உபஒழுங்குவிதிகளின் (2), (3), (4) மற்றும் (5) இன் ஏற்பாடுகளுக்கமைய, இவ்வொழுங்குவிதிகள், இலங்கைக் கொடியைப் பறக்கவிடுவதற்கு உரித்துடையவையும் சர்வதேசக் கடற்பயணங்களில் ஈடுபட்டுள்ளவையுமான கப்பல்களுக்கும் மற்றும் வேறெவையேனும் வெளிநாட்டுக் கப்பல்கள் இலங்கை நீர்ப்பரப்புசுளில் இருக்கையில் அவற்றுக்கும் ஏற்புடையனவாதல் வேண்டும்.

(2) இவ்வொழுங்குவிதிகளில் “சமவாயம்” எனக் குறிப்பீடுசெய்யப்படும்) 1974 ஆம் ஆண்டின் கடலில் உயிர்காப்புக்கான சர்வதேசச் சமவாயம் மற்றும் 1988 ஆம் ஆண்டின் வரைவாவணம் என்பவற்றில் வேறுவகையில் வெளிப்படையாக ஏற்பாடுசெய்யப்பட்டவாறுதவிர, இவ்வொழுங்குவிதிகள் பின்வருவனவற்றுக்கு ஏற்புடையனவாதலாகாது:-

(அ) போர்க்கப்பல்களுக்கும் படைக்குழுவினர் கப்பல்களுக்கும்;

(ஆ) 500 முழுமொத்தத் தொன்னளவுக்கும் குறைவான சரக்குக் கப்பல்களுக்கும்;

(இ) பொறிமுறை வழிவகைகள்மூலம் உந்தப்படாத கப்பல்களுக்கும்;

(ஈ) தொன்மையான கட்டமைப்பைக்கொண்ட மரக்கப்பல்களுக்கும்;

(உ) வியாபாரத்தில் ஈடுபட்டிராத பொழுதுபோக்கு உலாப்படகுகளுக்கும்; அத்துடன்

(ஊ) மீன்பிடிச் சலன்களுக்கும்;

(3) சமவாயத்தில் வேறுவகையில் வெளிப்படையாக ஏற்பாடு செய்யப்பட்டவாறுதவிர, இவ்வொழுங்குவிதிகள், 2009 சனவரி 1 ஆந் திகதியன்று அல்லது அதன்பின்னர் எந்தக் கப்பல்களின் அடிக்கட்டைகள் இடப்படுகின்றனவோ அல்லது நிர்மாணத்தின் ஒத்த கட்டத்தில் உள்ளனவோ அந்தக் கப்பல்களுக்கு ஏற்புடையனவாதல் வேண்டும்.

(4) சமவாயத்தில் வேறுவகையில் வெளிப்படையாக ஏற்பாடுசெய்யப்பட்டவாறுதவிர, 2009 சனவரி 1 ஆந் திகதிக்கு முன்னர் நிர்மாணிக்கப்பட்ட கப்பல்கள், சமவாயத்தின் அத்தியாயம் II - I இன் 1 (2) ஆம் ஒழுங்குவதிக்கு இணங்கியொழுததல் வேண்டும்.

(5) சமவாயத்தின் அத்தியாயம் V இல் வேறுவகையில் வெளிப்படையாக ஏற்பாடு செய்யப்பட்டவாறு தவிர, இவ்வொழுங்குவிதிகளின் ஏற்பாடுகள், வட அமெரிக்காவின் பெரிய ஏரிகளிலும் சென்ட் லோரன்ஸ் ஆற்றிலும், கேப் டெங் ரொசியேர்ஸிலிருந்து அன்டிகொஸ்ட்டி தீவு, மேற்குப் புள்ளிவரையும், அன்டிகொஸ்ட்டி தீவின் வடபுறத்தில் 63 ஆம் உச்சவரையிலிருந்தும் வரையப்பட்டவொரு நேர்க்கோடாகக் கிழக்குவரை மட்டுமே நீர்வழிப்போக்குவரத்தில் ஈடுபடுகின்ற இலங்கைக் கப்பல்களுக்கு ஏற்புடையனவாதலாகாது.

3. பழுதுபார்த்தல்கள், மாற்றங்கள், திரிபுகள் மற்றும் அவற்றோடு தொடர்புபட்ட வெளிப்பொருத்திகளுக்கு உட்படுத்தப்படுகின்ற எல்லாக் கப்பல்களும், ஆகக்குறைந்தது இக்கப்பல்களுக்கு முன்னர் ஏற்படையனவாகவிருந்த தேவைப்பாடுகளுக்கேனும் தொடர்ந்து இணங்கியொழுகுதல் வேண்டும். அத்தகைய கப்பல்கள், இயைபான எவையேனும் திருத்தங்கள் வலுவுக்கு வரும் தேதிக்கு முன்னர் நிர்மாணிக்கப்படின், விதியொன்றாக, அவை அத்தகைய பழுதுபார்த்தல்கள், மாற்றங்கள், திரிபுகள் அல்லது வெளிப்பொருத்திகளுக்கு உட்படுமுன்னர் ஆகக்குறைந்தது அதே அளவுக்கேனும் அத்திகதயன்று அல்லது அத்திகதிக்குப்பின்னர் நிர்மாணிக்கப்பட்ட

(7) சமவாயத்தின் அத்தியாயம் II-I இனால் தேவைப்படுத்தப்பட்ட அங்கீகாரமொன்று அல்லது வகைசார்ந்த அங்கீகாரமொன்று அல்லது சமவாயத்தின் அத்தியாயம் II-I இனால் அனுமதிக்கப்பட்ட சமமான ஒழுங்கேற்பாடு அல்லது விட்டுக்கொடுப்பொன்று-

(அ) எழுத்திலிருப்பின்;

(ஆ) அது பயனுக்குவரும் திகதியைக் குறிப்பிடின்; அத்துடன்

(இ) அதிற் குறிப்பிடப்பட்ட எவையேனும் நிபந்தனைகள் இணங்கியொழுக்கப்பட்டின்

மட்டுமே செல்லுபடியாகவுள்ளது.

(8) பணிப்பாளர் தலைமையதிபதி நியாயமான அறிவித்தல் கொடுப்பதன்மீது, இவ்வொழுங்குவிதிகளின்சீழ் வழங்கப்பட்ட ஏதேனும் விலக்களிப்பை, அங்கீகாரத்தை அல்லது விட்டுக்கொடுப்பை மாற்றலாம் அல்லது இல்லாதாக்கலாம்.

5. யாத்திரிகர் தொழில்போன்ற, பெரும் எண்ணிக்கையினரான விசேட தொழிற் பயணிகளை ஏற்றிச்செல்வதற்கான விசேட தொழில்களில் தொழிலுக்கமர்த்தப்பட்ட பயணிக் கப்பல்களின் விடயத்தில், பணிப்பாளர் தலைமையதிபதி சமவாயத்தின் அத்தியாயம் II - 1 இன் தேவைப்பாடுகளுக்கு இணங்கியொழுதுதலை வலுவுறுத்தவது செயல்முறைக்குகந்ததல்லதெனத் திருத்திப்படின அத்தகைய கப்பல்களுக்கு அத்தேவைப்பாடுகளிலிருந்து விலக்களிக்கலாம்; ஆயின், அவை பின்வருவனவற்றின் ஏற்பாடுகளுக்கு முழுமையாக இணங்கியொழுதுதல் வேண்டும்:-

(i) 1971 ஆம் ஆண்டின் விசேட தொழிற்பயணிக் கப்பல்கள் உடன்படிக்கையுடன் இணைக்கப்பட்ட விதிசெய்தலும்; அத்துடன்;

(ii) 1973 ஆம் ஆண்டின் விசேட தொழிற்பயணிச் கப்பல்களுக்கான இடவசதித் தேவைப்பாடுகள் பற்றிய வரைவாவணத்துடன் இணைக்கப்பட்ட விதிகளுடனும்.

பாகம் II

கப்பலிகளின் கட்டமைப்பு

6. சமவாயத்தின் அத்தியாயம் II - I இன் விவரணத்தினதான ஒரு சுப்பல் தொடர்பாக அதன் தேவைப்பாடுகளுக்கும் அத்துடன் மேலதிகமாக, பணிப்பாளர் தலைமையதிபதியினால் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட ஓர் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒழுங்கமைப்பின் கட்டமைப்புச்சார், பொறிமுறைசார் மற்றும் மின்சாரத் தேவைப்பாடுகளுக்கும் இணங்க, சுப்பலொன்று வடிவமைக்கப்படுதலும், நிர்மாணிக்கப்படுதலும், சாதனமிடப்படுதலும், பேணப்படுதலும் வேண்டும்.

பாகம் III

உட்பிரிவிடுகையும் நிலையுறுதியும்

7. (1) சமவாயத்தின் அத்தியாயம் II - I இன் விவரணத்தினதான ஒரு சுப்பல் தொடர்பாக அதன் பாகம் B மற்றும் பாகம் B - I இல் குறித்துரைக்கப்பட்டவாறான உட்பிரிவின்களை மற்றும் நிலையுறுதித் தேவைப்பாடுகளுடன் சுப்பலொன்று இணங்கியொழுதுதல் வேண்டும்.

(2) அளவைப் பொருட்படுத்தாது ஒவ்வொரு பயணிக் கப்பலினதும் மற்றும் 24 மீற்றரும் அதற்கு மேற்பட்டதுமான நீளத்தை (நீ) கொண்ட ஒவ்வொரு சரக்குக் கப்பலினதும் நிலையுறுதி அம்சங்கள், அது பூர்த்திசெய்யப்பட்டதன்மீது தீர்மானிக்கப்படுதல் வேண்டும். தற்போதைய ஒழுங்குவிதிகளின் வேறெவையேனும் ஏற்புடையனவான தேவைப்பாடுகளுடன் சேர்த்து மேலதிகமாக 2010 யூலை 1 ஆந்திகதியன்று அல்லது அதன்பின்னர் நிர்மாணிக்கப்பட்ட 24 மீற்றரும் அதற்கு மேற்பட்டதுமான நீளத்தைக்கொண்ட கப்பல்கள், குறைந்தபட்சமாக 2008 ஆம் ஆண்டின் சேதமடையாத நிலையுறுதி பற்றிய சர்வதேசச் சட்டக்கோவையின் பாகம் A இன் தேவைப்பாடுகளுக்கு இணங்கியொழுததல் வேண்டும். 2010 யூலை 1 ஆந்திகதிக்கு முன்னர் நிர்மாணிக்கப்பட்ட கப்பல்கள், சர்வதேசக்

(7) பயணிக் கப்பலொன்று உப்புத் தண்ணீரிலுள்ளபோது குறிப்பிட்ட கடற்பயணத்துக்கும் சேவை உருவமைப்புக்கும் தோதான உப்பிரிவிடுகைச் சமைவரை அடையாளம் அமிமிந்தபோவதற்கு எவ்விதயத்திலும் அது அவ்வாறு சமையேற்றப்படுதலாகாது.

பாசும் VII

பாடம் VIII

(2) உபஒழுங்குவிதிகள் (4) மற்றும் (5) இல் ஏற்பாடுசெய்யப்பட்டவாறுதவிர, 2017, சனவரி 1 ஆந்திகதயன்று அல்லது அதன்பின்னர் குறைந்த பளிச்சீட்டுப்புள்ளி எரிபொருட்களைப் பயன்படுத்துவதற்கு மாறுகின்றதும், 2009, சனவரி 1ஆந்திகதிக்கு முன்னர் நிர்மாணிக்கப்பட்ட ஒன்றுப்பட்டதுமான கப்பலொன்று, நிர்மாணத் திகதியைப் பொருட்படுத்தாது, அத்தகைய மாற்றம் தொடங்கிய திகதயன்று குறைந்த பளிச்சீட்டுப்புள்ளி எரிபொருட்களைப் பயன்படுத்துகின்ற கப்பலொன்றாகக் கொள்ளப்படுதல் வேண்டும்.

(3) உப ஒழுங்குவிதிகள் (4) மற்றும் (5) இல் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டவாறு தவிர, 2009, சனவரி 1 ஆந் திகதிக்கு முன்னர் நிர்மாணிக்கப்பட்ட ஒன்றுப்பட்டதும், நிர்மாணத் திகதியைப் பொருட்படுத்தாது, குறைந்த பளிச்சீட்டுப்புள்ளி எரிபொருட்களைப் பயன்படுத்துகின்றதும் 2017, சனவரி 1 ஆந்தேதியன்று அல்லது அதன்பின்னர் 2017, சனவரி 1 ஆந் திகதிக்கு முன்னர் பயன்படுத்துவதற்கு அது தொடக்கத்தில் அங்கீகரிக்கப்பட்டவற்றிலிருந்து வித்தியாசப்படும் குறைந்த பளிச்சீட்டுப்புள்ளி எரிபொருட்களைப் பயன்படுத்துவதற்குப் பொறுப்பேற்கின்றதுமான கப்பலொன்று, அத்தகைய பொறுப்பேற்பு தொடங்கிய திகதியிலிருந்து குறைந்த பளிச்சீட்டுப்புள்ளி எரிபொருட்களைப் பயன்படுத்துகின்ற கப்பலொன்றாகக் கொள்ளப்படதல் வேண்டும்.

(4) சமவாயத்தின் அத்தியாயம் VII இல் வரைவிலக்கணங்கூறப்பட்டவாறு, இப்பாகம் 1, பின்வருவனவற்றைச் செய்கின்ற வாயுக் கப்பல்களுக்கு ஏற்புடையதாதலாகாது:

(அ) சமவாயத்தின் அத்தியாயம் VII இல் வரைவிலக்கணங்கூறப்பட்டவாறு, அவற்றின் சரக்குகளை எரிபொருளாகப் பயன்படுத்தி சர்வதேச வாயு ஏற்றிச்செல்லல் சட்டக்கோவையின் தேவைப்பாடுகளுக்கு இணங்கியொழுதுகின்றமை; அல்லது

(ஆ) அத்தகைய வாயுரீதியிலான எரிபொருட்களுக்கான எரிபொருள் களஞ்சியப்படுத்துகை மற்றும் விநியோகிப்பு முறைமை வாடிவமைப்பும் ஒழுங்கேற்பாடுகளும் சரக்காக வாயுக்கான சர்வதேச வாயு ஏற்றிச்செல்லல் சட்டக்கோவையின் தேவைப்பாடுகளுக்கு இணங்கியொழுகும் வகையில் வேறு குறைந்த பளிச்சீட்டுப்புள்ளி வாயுரீதியிலான எரிபொருட்களைப் பயன்படுத்துகின்றமை.

(5) ஓர் ஒப்பந்தஞ்செய்கின்ற அரசாங்கத்தினால் சொந்தமாக வைத்திருக்கப்பட்டவையும் அல்லது தொழிற்படுத்தப்பட்டவையும், அப்போதைக்கு, அரசாங்க வர்த்தகஞ்சாரா சேவையில் மட்டும் பயன்படுத்தப்படுகின்றவையுமான கப்பல்களுக்கு இப்பாகம் ஏற்படையதாலாகாது. எவ்வாறாயினும், ஓர் ஒப்பந்தஞ்செய்கின்ற அரசாங்கத்தினால் சொந்தமாக வைத்திருக்கப்பட்டவையும் அல்லது தொழிற்படுத்தப்பட்டவையும், அப்போதைக்கு, அரசாங்க வர்த்தகஞ்சாரா சேவையில் மட்டும் பயன்படுத்தப்படுகின்றவையுமான கப்பல்கள், நியாயமாகவும் செயல்முறைக்குகந்ததாகவும் இருக்கும் அளவுக்கு, இப்பாகத்துக்கு ஒத்ததாகவுள்ள ஒருமுறையில் செயலாற்றுவதற்கு ஊக்குவிக்கப்படுகின்றன.

16. ஒழுங்குவிதி 15(4) மற்றும் ஒழுங்குவிதி 15(5) இல் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டவாறு தவிர, குறைந்த பளிச்சீட்டுப்புள்ளி எரிபொருட்களைப் பயன்படுத்துகின்ற கப்பல்கள், வாயுக்களை அல்லது வேறு குறைந்த பளிச்சீட்டுப்புள்ளி எரிபொருட்களைப் பயன்படுத்துகின்ற கப்பல்களுக்கான சர்வதேச வாயு மற்றும் எரிபொருள் சட்டக்கோவையின் தேவைப்பாடுகளுக்கு இணங்கியொழுதுதல் வேண்டும்.

பாகம் IX

பொது ஏற்பாடுகள்

17. சமவாயத்தின் அத்தியாயம் II - I இல் நிருவாகத்தின் திருப்திக்குக் குறிப்பீடுகள் செய்யப்படும் விடயத்திலும் நடைமுறைப்படுத்தல் நியமங்களினூடாகப் பணிப்பாளர் தலைமையதிபதியினால் அத்தகைய குறிப்பீடுகளுக்கான நேரடிப் பொருள்கோடலெதுவும் வழங்கப்படாத விடயத்திலும், வகுப்பாக்கற் சங்கங்களின் சர்வதேசக் கழகத்தின் ஒன்றுசேர்க்கப்பட்ட பொருள்கோடல்கள், பணிப்பாளர் தலைமையதிபதியின் பொருள்கோடலாகக் கருதப்படுதல் வேண்டும்.

18. ஓர் ஏற்றுக்கிரகிக்கப்பட்ட ஒழுங்கமைப்பினால் (RO) அல்லது ஐக்கிய அமெரிக்க நாடுகள் கரையோரக் காவல் நிலையத்தினால் ஐக்கிய இராச்சியத்திலுள்ள கடலோரக் கரையோரக் காவல் முகவராண்மையினால் அல்லது யப்பானின் கடலோர நிர்வாகத்தினால் அளிக்கப்பட்ட சாதன அங்கீகாரங்களைப் பணிப்பாளர் தலைமையிபதி ஏற்றுக்கொள்கின்றார்; ஆயின், அங்கீகாரங்கள் சமவாயத் தேவைப்பாடுகளுக்கு முழுமையாக இணங்கவிருத்தல் வேண்டும். பணிப்பாளர் தலைமையிபதி, ஐரோப்பிய ஒன்றியக் கடல்சார் சாதனப் பணிப்புரைச் சான்றுப்படுத்துகை நடவடிக்கை முறையின்கீழ் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ள சாதனத்தையும் ஏற்றுக்கொள்வார்.

19. இலங்கையில் ஏதேனும் துறைமுகத்தில் அல்லது இடத்தில் இருக்கின்ற ஏதேனும் சுப்பல், அத்தகைய சுப்பலின் உடற்கோப்பு, சாதனங்கள், எந்திரத்தொகுதி, குறைவான ஆளமர்த்துகை, மிகைச்சுமையேற்றல் அல்லது முறையற்ற சுமையேற்றல் அல்லது

“எந்திரத்தொகுதி இடைவெளிகள்” என்பது, உந்துகைக்காகப் பிரதானமாக உட்கருதப்பட்ட கொதிப்பான்கள், மின்பிறப்பாக்கிகள் மற்றும் மின்சார மோட்டார்கள் உட்பட, முக்கியமான மற்றும் துணைநிலையான உந்துகை எந்திரத்தொகுதியைக் கொண்டுள்ள ஓர் இடைவெளியின் நீர்ப்புகா எல்லைகளுக்கிடையேயான இடைவெளிகள் என்று பொருளாகும்; வழமைக்குமாறான ஒழுங்கேற்பாடுகளின் விடயத்தில், பணிப்பாளர் தலைமையதிபதி எந்திரத்தொகுதி இடைவெளிகளின் வரையறைகளை வரையறுத்துக்கூறலாம்;

“ஒழுங்கமைப்பு” என்பது, சர்வதேசக் கடலோர ஒழுங்கமைப்பு என்று பொருளாகும்;

“பயணிக் கப்பல்” என்பது, பன்னிரண்டு பயணிகளுக்கு மேற்பட்டோரை ஏற்றிச்செல்லும் கப்பல் என்று பொருளாகும்;

“ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒழுங்கமைப்பு” என்பது, ஒழுங்கமைப்பினால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒழுங்கமைப்புகளுக்கான சட்டக்கோவையின் ஏற்பாடுகளுக்கிணங்க ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ள ஓர் ஒழுங்கமைப்பு என்று பொருளாகும்;

“நீர்ப்புகாதது” என்பது, சேதமடையாத மற்றும் சேதமடைந்த நிலைமைகளில் இடம்பெறக்கூடிய சாத்தியமுள்ள நீரோட்டத்தின்கீழ் ஏதேனும் திசையில் நீர் செல்வதனைத் தடுக்கின்ற ஆற்றலைக்கொண்ட கப்பற் பகுதியின் கட்டளை அளவையும் ஒழுங்கேற்பாடுகளையும் கொண்டுள்ளமை என்று பொருளாகும். சேதமடைந்த நிலைமையில், வெள்ளப்பெருக்கின் இடைநிலைக் கட்டங்களுட்பட, நீரோட்டமானது மிக்க மோசமான நிலைமையில் சமன்நிலையில் கருதப்படுதல் வேண்டும்.

“காலநிலையினால் பாதிக்கப்படாதது” என்பது, எவையேனும் கடல் நிலைமைகளில் நீரானது கப்பலினுள் ஊடுருவமாட்டாது என்று பொருளாகும்;

“2008 ஆம் ஆண்டின் IS சட்டக்கோவை” என்பது, 2008 ஆம் ஆண்டின் சேதமடையாத நிலையுறுதிபற்றிய சர்வதேசச் சட்டக்கோவை என்று பொருளாகும்;